

Italiano

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

AVVERTENZA

Sostituire la batteria esclusivamente con una del tipo specificato. Diversamente, si potrebbero causare incendi o incidenti.

PRECAUZIONE

• Anche se disattivato, l'apparecchio continua a ricevere alimentazione CA (corrente domestica) fintanto che rimane collegato ad una presa di rete mediante l'alimentatore CA.

Per i clienti in Europa

Il presente prodotto dotato del marchio CE è conforme ad entrambe le Direttive EMC emesse dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a queste direttive implica la conformità ai seguenti standard europei:

- EN55103-1: interferenze elettromagnetiche (emissioni)
- EN55103-2: suscettibilità elettromagnetica (immunità)

Il presente prodotto è stato appositamente progettato per essere utilizzato nei seguenti ambienti elettromagnetici:

E1 (residenziali), E2 (comerciali e di industria leggera), E3 (ambienti esterni urbani) e E4 (ambienti con controllo EMC, quali studi televisivi).

ATTENZIONE

Il campo elettromagnetico alle frequenze specifiche può influenzare l'immagine e il suono di questa unità.

Il presente prodotto è stato testato ed è risultato conforme alle norme EMC relative all'uso di un cavo di lunghezza inferiore a 1 m collegato alla presa i-LINK. Collegare un cavo di lunghezza inferiore a 1 m alla presa i.LINK.

Smaltimento del dispositivo elettrico ed elettronico per uso aziendale a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio Sony locale oppure visitare il sito Web europeo di Sony per i clienti aziendali all'indirizzo: http://www.sonybiz.net/environment

Attenzione

È possibile che i programmi televisivi, i film, le videocassette e altro materiale siano protetti da copyright. La registrazione non autorizzata di tale materiale potrebbe contravvenire alle disposizioni delle leggi sul copyright. Inoltre, è possibile che l'uso del presente registratore con trasmissioni televisive via cavo richieda l'autorizzazione da parte dell'emittente televisiva via cavo e/o del proprietario del programma.

Uso del manuale contenuto nel CD-ROM

Nel CD-ROM in dotazione sono incluse le istruzioni per l'uso in formato PDF per le serie HVR-DR60 nelle versioni giapponese, inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo e cinese semplificato.

Preparazione

Per poter leggere le istruzioni per l'uso contenute nel CD-ROM, è necessario che sul computer sia installato il seguente programma.

- Adobe Reader versione 7.0 o successiva

Nota

Se non si dispone di Adobe Reader, è possibile scaricarlo collegandosi al seguente indirizzo Internet: http://www.adobe.com/

Adobe e Adobe Reader sono marchi di fabbrica di Adobe Systems Incorporated negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Lettura del manuale contenuto nel CD-ROM

1 Inserire il CD-ROM nell'apposita unità.

Sul browser in uso viene visualizzata la pagina iniziale. In caso contrario, fare doppio clic sul file index.htm contenuto nel CD-ROM.

2 Selezionare e fare clic sulle istruzioni per l'uso che si desidera leggere.

Il file in formato PDF contenente le istruzioni per l'uso si apre.

Nota

È possibile che i file non vengano visualizzati correttamente o che vengano eliminati a causa di un problema di funzionamento del disco fisso o di un uso improprio del CD-ROM. In tal caso, contattare il servizio clienti Sony o il punto vendita presso cui è stato effettuato l'acquisto.

Informazioni sui marchi di fabbrica

- Microsoft, Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Macintosh e Mac OS sono marchi di fabbrica registrati di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi. Tutti gli altri nomi di prodotti citati nel presente documento potrebbero essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive aziende. Inoltre, ™ e ®/ non sono indicati in ogni occorrenza nel presente manuale.

Caratteristiche tecniche

Sistema	
File system	FAT32
Disco fisso	60 GB <p>La capacità corrisponde al di 1 GB, che equivale a miliardo di byte. La capacità effettiva che è possibile utilizzare potrebbe essere leggermente inferiore a causa dei file amministrativi e così via inclusi.</p>
Formato file	Registrazione HDV MPEG-2TS (m2t) <p>Registrazione DVCAM/DV AVI-Type1 (.AVI) RAW DV (.DV)</p>
Segnale di ingresso	Registrazione/riproduzione HDV Video: MPEG-2TS <p>Registrazione/Riproduzione DVCAM/DV Audio: MPEG1 Audio Layer2 Stereo Video: DV incorporato Audio: digitale PCM (12/16 bit, 32 k, 48 k)</p>
Tempo di registrazione/riproduzione	Circa 270 minuti
Generali	
Requisiti di alimentazione	7,2 V CC (blocco batteria) 8,4 V CC (alimentatore CA)
Consumo energetico	2,7 W
Temperatura di utilizzo	Da 0 °C a 40 °C
Temperatura di deposito	Da -20 °C a +60 °C
Umidità di utilizzo	Dal 20% (20 °C) al 90% (35 °C) (senza formazione di condensa)
Altitudine di utilizzo	Massima 3.000 m
Dimensioni	circa 81 × 45 × 100 mm (l × a × p)
Peso	circa 230 g
Presa ingresso/uscita	i.LINK (IEEE1394 connettore S400 a 6 piedini)
Accessori inclusi	Cavo i.LINK (da 6 piedini a 4 piedini) 70 cm (1) <p>Istruzioni per l'uso (1) Guida alle videocamere supportate e alle relative funzioni (1) Manuale contenuto nel CD-ROM (1) Adattatore per attacco (1)</p>
Accessori opzionali	Alimentatore/caricatore CA AC-VQ1050B <p>Blocco batteria NP-F570/F770/F970</p>

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Deutsch

WARNING

Um Feuer- oder Berührungsfahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG

Ersetzen Sie die Batterie bzw. den Akku ausschließlich durch eine Batterie bzw. Einen Akku des angegebenen Typs. Andernfalls besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr.

VORSICHT

- Aich wenn der Camcorder ausgeschaltet ist, wird er immer noch mit Netzstrom versorgt, solange er über ein Netzteil an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt mit dem CE-Zeichen entspricht der von der Kommission der Europäischen Gemeinschaft erlassenen EMV-Direktive.

Die Einhaltung dieser Richtlinien bedeutet, dass die folgenden europäischen Standards erfüllt werden:

- EN55103-1: Elektromagnetische Interferenzen (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Empfindlichkeit (Störfestigkeit)

Dieses Gerät wurde für den Einsatz in folgenden elektromagnetischen Umgebungen konzipiert:

E1 (Wohngebiete), E2 (Gewerbe- und Leichtindustriegebiete), E3 (im Freien in Stadtgebieten) und E4 (kontrollierte EMV-Umgebungen, z. B. Fernsehstudios).

ACHTUNG

Die elektromagnetischen Felder bei den speziellen Frequenzen können Bild und Ton dieses Gerätes beeinflussen.

Dieses Produkt wurde geprüft und erfüllt die EMV-Richtlinien, sofern das Kabel an der Buchse i.LINK maximal 1 m lang ist. Schließen Sie bitte ein Kabel mit maximal 1 m Länge an die Buchse i.LINK an.

Entsorgung von als Industriemüll anfallenden elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausabfall zu behandeln ist, sondern im Rahmen des entsprechenden Rücknahmeprogramms für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zumkorrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt undGesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der örtlichen Sony-Niederlassung oder auf der für Firmenkunden eingerichteten Website von Sony Europe/

Website von Sony Europe/
http://www.sonybiz.net/environment

Achtung

Fernsehsendungen, Filme, Videoaufnahmen und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein. Das unberechtigte Aufzeichnen solchen Materials verstößt unter Umständen gegen die Bestimmungen des Urheberrechts. Darüber hinaus bedarf die Verwendung dieses Recorders im Zusammenhang mit Kabelfernsehprogrammen unter Umständen der Genehmigung des Kabelfernsehsenders und/oder des Programmeigentümers.

Anzeigen der Anleitung auf CD-ROM

Die mitgelieferte CD-ROM enthält die Bedienungsanleitung (PDF-Format) für die HVR-DR60-Serie in Japanisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch und vereinfachtem Chinesisch.

Vorbereitungen

Das folgende Programm muss auf dem Computer installiert sein, um die Bedienungsanleitungen auf der CD-ROM anzeigen zu können.

- Adobe Reader Version 7.0 oder höher

Hinweis

Wenn Adobe Reader nicht installiert ist, können Sie ihn von folgendem URL herunterladen: http://www.adobe.com/

Adobe und Adobe Reader sind Markenzeichen der Adobe Systems Incorporated in den USA und/oder anderen Ländern.

Lesen der Anleitung auf CD-ROM

1 Legen Sie die CD-ROM ins CD-ROM-Laufwerk ein.

Im Browser erscheint automatisch eine Anfangsseite. Ist dies nicht der Fall, doppelklicken Sie auf die Datei index.htm auf der CD-ROM.

2 Wählen Sie die Bedienungsanleitung aus, die Sie lesen möchten, und klicken Sie darauf. Die PDF-Datei mit der ausgewählten Bedienungsanleitung wird geöffnet.

Hinweis

Möglicheweise werden die Dateien aufgrund einer Fehlfunktion der Festplatte oder unsachgemäßen Gebrauchs der CD-ROM nicht richtig angezeigt oder gelöscht. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an den Sony-Kundendienst oder an Ihren Händler.

Markenzeichen

- Microsoft, Windows und Windows Media sind eingetragene Markenzeichen oder Markenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.
- Macintosh und Mac OS sind eingetragene Markenzeichen von Apple, Inc., in den USA und anderen Ländern.

Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein. In diesem Handbuch sind die Markenzeichen und eingetragenen Markenzeichen nicht in jedem Fall ausdrücklich durch „™“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

Technische Daten

System	
Datensystem	FAT32
Festplatte	60 GB <p>Bei der Angabe dieser Kapazität entspricht 1 GB 1 Milliarde Byte. Die tatsächlich verfügbare Kapazität kann aufgrund von Verwaltungsdateien usw. etwas geringer sein.</p>
Dateiformat	HDV-Aufnahme MPEG-2TS (m2t) <p>DVCAM/DV-Aufnahme AVI-Type1 (.AVI) RAW DV (.DV)</p>
Eingangssignal	HDV-Aufnahme/-Wiedergabe Video: MPEG-2TS <p>DVCAM/DV-Aufnahme/-Wiedergabe Audio: MPEG1 Audio Layer2 Stereo Video: DV Embedded Audio: PCM, digital (12/16 Bit, 32 k, 48 k)</p>
Aufnahme-/Wiedergabedauer	ca. 270 Minuten
Allgemeines	
Stromversorgung	7,2 V Gleichstrom (Akku) 8,4 V Gleichstrom (Netzteil)
Leistungsaufnahme	2,7 W
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	20 °C bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% (20 °C) bis 90% (35 °C) (nicht kondensierend)
Betriebshöhe	max. 3.000 m
Abmessungen	ca. 81 × 45 × 100 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 230 g
Eingangs-/Ausgangsbuchse	i.LINK (IEEE1394, 6-poliger Anschluss, S400)
Mitgeliefertes Zubehör	i.LINK-Kabel (6-polig – 4-polig) 70 cm (1) <p>Bedienungsanleitung (1) Übersicht über unterstützte Camcorder und ihre Funktionen (1) Anleitung auf CD-ROM (1) Schuhadapter (1) Netzteil/Ladegerät AC-VQ1050B Akku NP-F570/F770/F970</p>
Sonderzubehör	

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

中文

警告

为减少发生火灾或触电的危险，请勿让本装置淋雨或受潮。

小心

请只使用指定类型的电池进行更换。否则，可能造成着火或人员受伤。

注意事项

- 当本机通过交流适配器与电源插座连接时，即使本机电源关闭，但仍然通电。

注意

特定频率的电磁场可能会影响此设备的图像和声音。

经过测试，已确定本产品在 i.LINK 插口所连电缆的长度不超过 1 米时符合 EMC 规定。请在 i.LINK 插口上连接不超过 1 米的电缆。

关于主机外壳金属部分感觉到微弱电流：
在将电源适配器与主机连接后，根据接触部位和个人的不同，您有时在接触金属外壳或接口时可能会感觉到微弱电流。

产生这种现象的原因是因为电流适配器中有抑制电磁干扰的元件，该元件在初、次级之间构成了必要的回路。您可以放心的是此微弱电流被控制在国家安全标准所规定的限值范围之内，且本产品在生产出厂时已通过严格的质量检查，因此请您放心使用。
如您有疑问，请与附近的索尼维修站联系。

注意

电视节目、影片、录像带及其他资料可能受版权保护。擅自录制此类资料可能会违反版权法的规定。此外，通过有线电视传输方式使用本录像机可能需要有线电视传输和/或节目所有者的授权。

如何使用 CD-ROM 说明书

附带的 CD-ROM 包含 HVR-DR60 系列产品的日文、英文、法文、德文、意大利文、西班牙文和简体中文版本的 PDF 格式使用说明书。

准备

要阅读 CD-ROM 当中包含的使用说明书，必须在电脑上安装下列程序。

- Adobe Reader 7.0 或更高版本

注

如果尚未安装 Adobe Reader，可以从下列 URL 下载：
http://www.adobe.com/

Adobe 和 Adobe Reader 是 Adobe Systems Incorporated 在美国和/或其他国家的商标。

阅读 CD-ROM 说明书

1 将 CD-ROM 装入 CD-ROM 驱动器。

浏览器上会自动出现一个封页。如果浏览器上未自动出现封页，请双击 CD-ROM 上的 index.htm 文件。

2 选择并单击所要阅读的使用说明书。

即可打开使用说明书的 PDF 文件。

注

文件可能会因硬盘故障或 CD-ROM 使用不当而无法正确显示或被删除。如果出现这种情况，请与 Sony 客户服务机构或购买处联系。

关于商标

- Microsoft、Windows 和 Windows Media 是 Microsoft Corporation 在美国和/或其他国家的注册商标或商标。
- Macintosh 和 Mac OS 是苹果公司在美国和其他国家的注册商标。文中提及的所有其他产品名称可能是其相应公司的商标或注册商标。此外，本说明书未在任何情况下提及™和®。

规格

系统	
文件系统	FAT32
硬盘	60 GB <p>容量是按照每 1GB 为 10 亿字节进行标注的。另外，由于管理文件等的占用，实际使用容量可能会略有减少。</p>
文件格式	HDV 记录 MPEG-2TS (m2t) <p>DVCAM/DV 记录 AVI-Type1 (.AVI) RAW DV (.DV)</p>
输入信号	HDV 记录 / 播放 视频：MPEG-2TS <p>DVCAM/DV 记录 / 播放 音频：MPEG1 Audio Layer2 立体声 视频：内嵌 DV 音频：PCM 数码 (12/16 比特， 32k、 48k)</p>
记录 / 播放时间	约 270 分钟
一般	
电源要求	DC 7.2 V (电池) DC 8.4 V (AC 适配器)
功率消耗	2.7 W
操作温度	0°C到 40°C
存放温度	-20°C到 +60°C
操作湿度	20% (20°C)到 90% (35°C)(无结露)
操作海拔最高	3000 m
尺寸	约 81 × 45 × 100 mm (宽×高×深)
质量	约 230 g
输入 / 输出插口	i.LINK (IEEE1394 6 针接口 S400)
所含物品	i.LINK 电缆 (6 针 –4 针) 70cm (1) <p>使用说明书(1) 支持的机型及其功能指南(1) CD-ROM 说明书(1) 热敏适配器(1) AC 适配器 / 充电器 AC-VQ1050B 电池 NP-F570/F770/F970</p>
选购附件	

设计和规格如有变更，恕不另行通知。

English

For the customers in Europe

< Notice for the customer in the countries applying EU Directives >

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Pour les clients résidant en Euope

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Español

Para los clientes en Europa

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Italiano

Per i clienti in Europa

< Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE >

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Deutsch

Für Kunden in Europe

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

中文

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
驱动单元	×	○	○	○	○	○
附件	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。						
×：表示该有毒有害物质至少在該部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。						